DAIKIN

# OPERATION MANUAL

## SPLIT SYSTEM Air Conditioner

MODELS
**(Floor standing type)**

**FVQ71CVEB**
**FVQ100CVEB**
**FVQ125CVEB**
**FVQ140CVEB**

English
Deutsch
Français
Español
Italiano
Ελληνικά
Nederlands
Portugues
Русский
Türkçe

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner.
Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference. Furthermore, make certain that this operation manual is handed to a new user when he takes over the operation.
This operation manual is dedicated for the indoor unit. Also refer to the operation manuals provided with the outdoor unit and remote controller.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin.
Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können. Stellen Sie außerdem sicher, dass diese Betriebsanleitung an neue Benutzer ausgehändigt wird, wenn diese die Kontrolle über die Anlage übernehmen.
Diese Betriebsanleitung hat das Innenaggregat zum Gegenstand. Bitte beachten Sie auch die mit dem Außenaggregat und der Fernbedienung gelieferten Betriebsanleitungen.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Veillez également à ce que le présent manuel d'utilisation soit remis au nouvel utilisateur avant qu'il commence à travailler.
Le présent manuel d'utilisation porte sur l'unité intérieure. Reportez-vous également aux manuels d'utilisation fournis avec l'unité extérieure et la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.
Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras. Además, asegúrese de que cuando un nuevo usuario asume el funcionamiento se le proporciona este manual de instrucciones.
Este manual de instrucciones está dirigido a la unidad interior. Consulte también los manuales de instrucciones proporcionados con la unidad exterior y el mando a distancia.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin.
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future. Inoltre, non dimenticare di consegnare questo manuale d'uso al nuovo utente che dovesse subentrare.
Il presente manuale d'uso è riservato all'unità interna. Consultare anche i manuali d'uso forniti insieme all'unità esterna ed al comando a distanza.

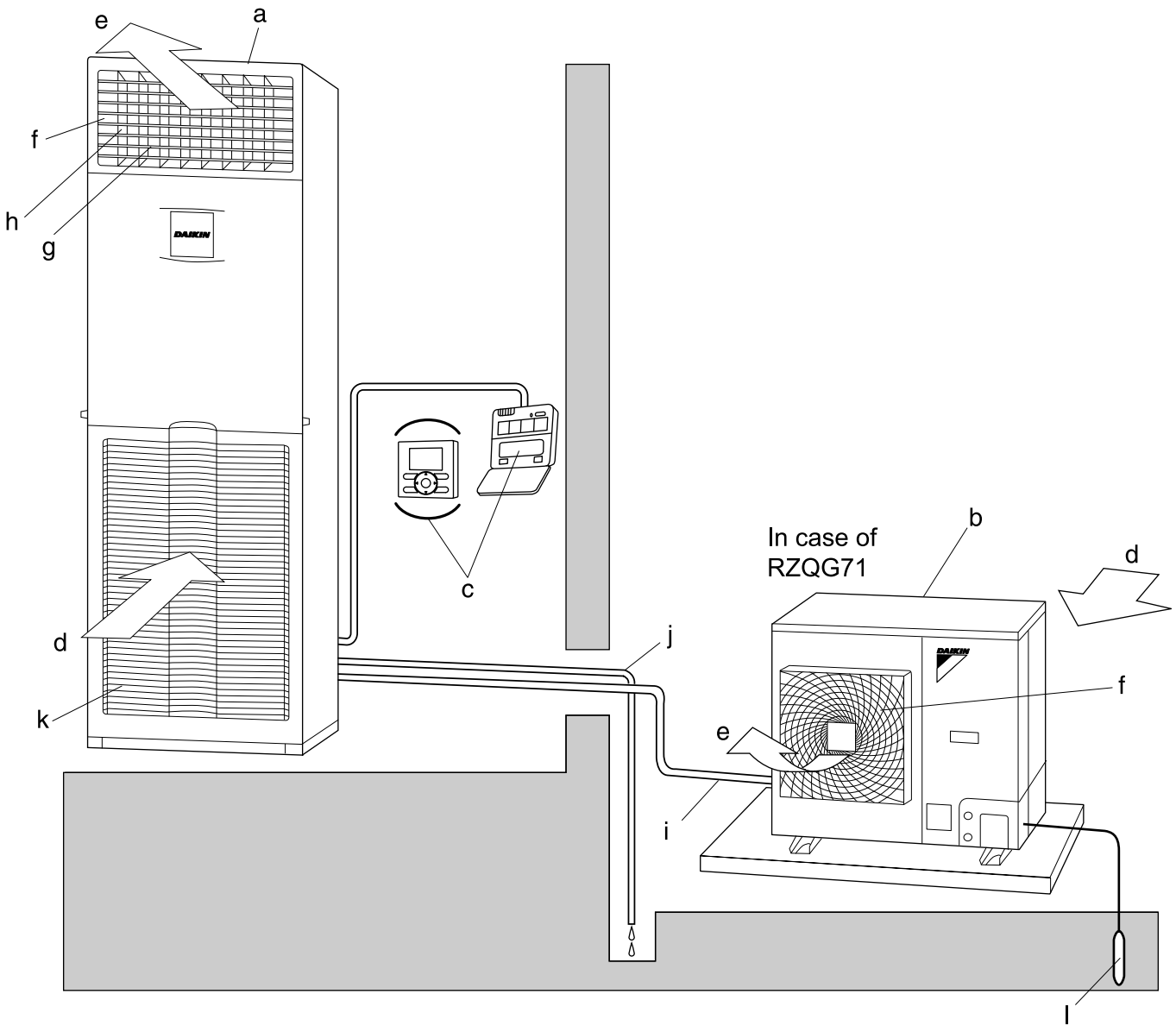
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Λειτουργία: δείτε τις οδηγίες λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπτών και των οθονών του τηλεχειριστηρίου. Επιπλέον, μην παραλείψετε να παραδώσετε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας σε έναν νέο χρήστη, όταν αυτός θα αναλάβει τη λειτουργία της μονάδας. Αυτό το εγχειρίδιο προορίζεται αποκλειστικά για την εσωτερική μονάδα. Επίσης, συμβουλευτείτε τα εγχειρίδια λειτουργίας που παρέχονται με την εξωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner.
Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging. Zorg er tevens voor dat deze gebruiksaanwijzing aan elke nieuwe gebruiker overhandigd wordt.
Deze gebruiksaanwijzing behandelt specifiek de binnenunit. Raadpleeg tevens de gebruiksaanwijzingen van de buitenunit en de afstandsbediening.

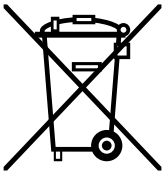
Obrigado por ter adquirido este aparelho de ar condicionado Daikin.
Leia atentamente este manual de operação antes de utilizar o ar condicionado. Este indicar-lhe-á como utilizar correctamente a unidade e fornecer-lhe-á ajuda caso ocorra algum problema. Após a leitura, guarde este manual num local onde qualquer utilizador o possa ler a qualquer altura. Além disso, certifique-se de que este manual de operação é entregue a cada novo utilizador que assumir o controlo da operação.
Este manual de operação destina-se à unidade interior. Consulte também os manuais de operação fornecidos com a unidade exterior e o controlo remoto.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin.
До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для справки. Более того, следует убедиться, что новый пользователь, приступая к работе, получил настоящее руководство. Настоящее руководство предназначено для внутреннего блока. Смотрите также руководство для наружного блока и пульта дистанционного управления.

Daikin klima satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Klimanızı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuz ünitenin nasıl uygun olarak kullanılacağını anlatır ve herhangi bir problem olduğunda size yardım eder. Kullanma kılavuzunu okuduktan sonra ilerde tekrar faydalanmak üzere saklayınız. Ayrıca, bu kullanım kılavuzunun çalışmayı devralan yeni kullanıcılara da verildiğinden emin olun. Bu kullanım kılavuzu, iç ünite için hazırlanmıştır. Ayrıca, dış ünite ve uzaktan kumandayla birlikte verilen kullanım kılavuzlarına da bakın.


e
a
f
h
g
d
k
c
j
In case of
RZQG71
b
d
f
e
i
l

# ■ DISPOSAL REQUIREMENTS ■ VORSCHRIFTEN ZUR ENTSORGUNG ■ INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION ■ REQUISITOS PARA LA ELIMINACIÓN ■ SPECIFICHE DI SMALTIMENTO ■ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ■ VEREISTEN VOOR HET OPRUIMEN ■ REQUISITOS PARA A ELIMINAÇÃO ■ ТРЕБОВАНИЯ К УТИЛИЗАЦИИ ■ BERTARAF GEREKSINIMLERI



## (GB) Disposal requirements

Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products shall not be mixed with unsorted household waste.
Do not try to dismantle the system yourself: the dismantling of the air conditioning system, treatment of the refrigerant, of oil and of other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national legislation.
Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact the installer or local authority for more information.
Batteries must be removed from the remote controller and disposed of separately in accordance with relevant local and national legislation.

## (D) Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.
Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlagensystems sowie die Handhabung von Kältemittel, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.
Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.
Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.

## (F) Instructions d'élimination

Cet appareil de conditionnement d'air porte le symbole ci-joint. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques doivent être éliminés séparément des ordures ménagères non triées.
N'essayez pas de démonter vous-même l'appareil : le démontage de l'appareil de conditionnement d'air ainsi que le traitement du réfrigérant, de l'huile et d'autres composants doivent être effectués par un installateur qualifié, en accord avec les réglementations locales et nationales en vigueur.
Les appareils de conditionnement d'air doivent être traités dans des installations spécialisées de dépannage, réutilisation ou recyclage. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez contacter votre installateur ou les autorités locales pour plus d'information.
Les piles de la télécommande doivent être enlevées et éliminées séparément, conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

## (E) Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.
No intente desmontar el sistema usted mismo: El desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.
Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.
Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

## (I) Specifiche di smaltimento

Il climatizzatore è contrassegnato con questo simbolo, ciò significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici non differenziati.
Non cercare di demolire il sistema da soli: la demolizione del sistema di condizionamento, nonché il recupero del refrigerante, dell'olio e di qualsiasi altra parte devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.
I climatizzatori devono essere trattati presso una struttura specializzata nel riutilizzo, riciclaggio e recupero dei materiali. Il corretto smaltimento del prodotto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo. Per maggiori informazioni contattare l'installatore o le autorità locali.
Le batterie devono essere tolte dal telecomando e smaltite separatamente conformemente alla legislazione locale e nazionale vigente in materia.

## (GR) Προϋποθέσεις απόρριψης

Το κλιματιστικό σας επισημαίνεται με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα.
Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση της μονάδας κλιματισμού, ο χειρισμός του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των άλλων μερών θα πρέπει να γίνεται από κάποιο ειδικευμένο τεχνικό, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.
Για την εκ νέου χρήση, την ανακύκλωση και την επισκευή, οι μονάδες κλιματισμού θα πρέπει να υφίστανται επεξεργασία σε ειδικές εγκαταστάσεις. Επιβεβαιώνοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα αποφύγετε ενδεχόμενες αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.
Οι μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρούνται από το τηλεχειριστήριο και να απορρίπτονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

## (NL) Vereisten voor het opruimen

Uw airconditioningproduct draagt dit symbool. Dit betekent dat u geen elektrische en elektronische producten mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.
Probeer niet zelf het systeem te ontmantelen: het ontmantelen van het airconditioningsysteem, behandelen van het koelmiddel, olie en andere onderdelen moet worden uitgevoerd door een bevoegd installateur in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.
Airconditioners moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik, recyclage en terugwinning. Door ervoor te zorgen dat dit product op de correcte manier wordt opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de installateur of de lokale overheid.
De batterijen moeten uit de afstandsbediening worden verwijderd en afzonderlijk opgeruimd in overeenstemming met de relevante lokale en nationale reglementeringen.

## (P) Requisitos para a eliminação

O equipamento de ar condicionado que possui está marcado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico indiferenciado.
Não tente desmontar pessoalmente o sistema: o desmantelamento do sistema de ar condicionado e o tratamento do líquido de refrigeração, do óleo e de outros componentes têm de ser feitos por um instalador qualificado, cumprindo a legislação nacional relevante e regulamentos locais aplicáveis.
Os equipamentos de ar condicionado têm de ser processados numa estação de tratamento especializada, para reutilização, reciclagem ou recuperação. Ao certificar-se de que este produto é eliminado correctamente, está a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Contacte o seu instalador ou as autoridades locais, para obter mais informações.
As pilhas do controlo remoto têm de ser retiradas e eliminadas separadamente, cumprindo a legislação nacional e os regulamentos locais aplicáveis.

## (RUS) Требования к утилизации

Ваш кондиционер помечен этим символом. Это значит, что электрические и электронные изделия не следует смешивать с несортированным бытовым мусором.
Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно: демонтаж системы, удаление холодильного агента, масла и других частей должны проводиться квалифицированным монтажником в соответствии с местным и общегосударственным законодательством. Кондиционеры необходимо сдавать на специальную перерабатывающую станцию для утилизации, переработки и вторичного использования. Обеспечивая надлежащую утилизацию настоящего изделия, вы способствуете предотвращению наступления возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей. За более подробной информацией обращайтесь к монтажнику или в местные органы власти.
Аккумуляторные батареи необходимо извлечь из пульта дистанционного управления и утилизовать отдельно в соответствии с действующим местным и общегосударственным законодательством.

## (TR) Bertaraf gereksinimleri

Klimanız bu sembolle işaretlenmiştir. Bu da elektrikli ve elektronik ürünlerin, ayrılmamış evsel atıklarla karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Sistemi kendi kendinize sökmeye çalışmayın: klima sisteminin sökülmesi ve soğutucu akışkan, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler yerel ve ulusal mevzuata uygun olarak bir montaj görevlisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Klimalar yeniden kullanım, geri dönüştürme ve kazanım için özel bir işleme tesisine gönderilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olursunuz. Lütfen, daha fazla bilgi için montaj görevlisi veya ilgili kurum ile irtibata geçin. Uzaktan kumandadaki piller çıkartılmalı ve ilgili yerel ve ulusal mevzuat uyarınca ayrı olarak bertaraf edilmelidir.

## СОДЕРЖАНИЕ

РИСУНКИ ..... [1]
1. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ..... 1
2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ..... 2
3. РАБОЧАЯ ОБЛАСТЬ..... 6
4. МЕСТО УСТАНОВКИ ..... 6
5. ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ ..... 7
6. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ..... 7
7. ОПТИМАЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ.... 9
8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА)..... 10
9. ОШИБОЧНЫЕ СИМПТОМЫ НАРУШЕНИЯ РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА ..... 13
10. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ ..... 15

Оригиналом руководства является текст на английском языке. Текст на других языках является переводом с оригинала.

### Важная информация об используемом хладагенте

Данное изделие содержит имеющие парниковый эффект фторированные газы, на которые распространяется действие Киотского протокола.

Марка хладагента: R410A

Величина ПГП[1]: 1975

[1] ПГП = потенциал глобального потепления

В соответствии с общеевропейским или местным законодательством может быть необходима периодическая проверка на наличие утечек хладагента. За более подробной информацией обращайтесь к своему местному дилеру.

# 1. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Данное руководство по эксплуатации предназначено для рассматриваемых ниже систем со стандартным управлением. Перед началом работы проконсультируйтесь со своим дилером Daikin относительно правил эксплуатации, соответствующих типу и модели Вашей системы.




**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Прочтите руководство по эксплуатации, поставляемое вместе с используемым Вами удаленным контроллером.

Если Ваша установка оснащена заказной системой управления, запросите о своего дилера Daikin сведения о специфике эксплуатации Вашей системы.

- Тип “с тепловым насосом”
  Данная система обеспечивает ОХЛАЖДЕНИЕ, ОБОГРЕВ, АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ, РЕЖИМ СУШКИ и РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОРА.
- Тип только для охлаждения
  Данная система обеспечивает ОХЛАЖДЕНИЕ, РЕЖИМ СУШКИ и РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОРА.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ СИСТЕМЫ С ГРУППОВЫМ УПРАВЛЕНИЕМ ИЛИ ДЛЯ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ С ДВУМЯ ПУЛЬТАМИ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

В данной системе наряду с индивидуальным управлением (Одна панель управления контролирует один внутренний блок) обеспечиваются два других варианта управления. Ознакомьтесь с приведенными ниже инструкциями, если Ваш блок относится к управляющей системе одного из указанных ниже типов.

- **Система группового управления**
  Один пульт дистанционного управления управляет несколькими (макс. 16) внутренними блоками.
  Система с двумя пультами дистанционного управления.
- **Одна панель управления и один пульт дистанционного управления контролируют один внутренний блок.**
  Два пульта дистанционного управления управляют одним внутренним блоком (в случае системы с групповым управлением – одной группой внутренних блоков).
  Блок эксплуатируется индивидуально.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- При создании системы группового управления и системы управления с двумя пультами дистанционного управления или при замене способа управления проконсультируйтесь со своим дилером Daikin.
- Не изменяйте самостоятельно сочетания и настройки для групповой работы и две системы управления пульта дистанционного управления, а обращайтесь к дилеру.

### Наименования и функции компонентов

**См. рис. на стр. [1]**

| | |
|---|---|
| **a** | Внутренний блок |
| **b** | Наружный блок |
| **c** | Пульт дистанционного управления<br>Имеются проводные пульты дистанционного управления двух типов. Тип BRC1D и тип BRC1E. При использовании BRC1D обращайтесь к данному руководству. При использовании BRC1E обращайтесь к руководству пульта дистанционного управления. |
| **d** | Впуск воздуха |
| **e** | Выпускаемый воздух |
| **f** | Воздуховыпускное отверстие |
| **g** | Воздушная заслонка (заслонка регулирования направления воздушного потока по вертикали) |
| **h** | Воздушная заслонка (заслонка регулирования направления воздушного потока по горизонтали) |
| **i** | Трубопровод хладагента, электрический разъем, провод электрического соединения |
| **j** | Дренажная труба |
| **k** | Воздухоприемник<br>Встроенный воздушный фильтр для удаления пыли и грязи. |
| **l** | Заземление<br>Провод к заземлению от наружного блока для предотвращения поражения электрическим током и возгорания. |

## 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для получения преимуществ от всего набора функций кондиционера и во избежание нарушений его работы вследствие неправильного обращения пользователю следует до начала работы внимательно ознакомиться с данным руководством. Данный кондиционер относится к категории “электроприборов, не предназначенных для общего пользования”.

- **Описываемые ниже меры предосторожности подразделяются на ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ. Эти меры имеют очень большое значение с точки зрения обеспечения безопасности. Соблюдайте все эти меры неукоснительно.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**.... Возможны ситуации, в которых нарушение правил работы приводит к таким серьезным последствиям, как травмы или смерть.

⚠ **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** ... Возможны ситуации, в которых нарушение правил работы может причинить материальный ущерб или привести к травмам, включая тяжелые.

- **После изучения данного руководства храните его всегда под рукой. Кроме того, при передаче оборудования новому пользователю проконтролируйте вручение ему данного руководства по эксплуатации.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Остерегайтесь длительного прямого воздействия потока холодного воздуха на свое тело, избегайте переохлаждения.**

**При появлении признаков нарушения работы кондиционера (например, запаха горения), выньте из розетки штепсель шнура питания и обратитесь к дилеру по месту приобретения кондиционера.**
Продолжение работы в этих условиях чревато отказами устройства, возгоранием либо поражением электрическим током.

**По вопросам установки кондиционера консультируйтесь со своим дилером.**
Самостоятельно выполненная неполная установка может привести к неисправности, утечке воды, поражению электрическим током и пожару.

**По вопросам усовершенствований, ремонта и технического обслуживания обращайтесь к своему дилеру.**
Неполное усовершенствование, ремонт и техобслуживание могут привести к неисправности, утечке воды, поражению электрическим током и пожару.

**Не допускайте попадания пальцев, карандашей и т.п. в отверстие для впуска или выпуска воздуха и под лопасти вентилятора.**
Вращающийся с высокой скоростью вентилятор может послужить причиной травмы.

**Холодильный агент в кондиционере безопасен и обычно не вытекает.**
Не пользуйтесь кондиционером до тех пор, пока специалист по сервисному обслуживанию не подтвердит завершение ремонта той части, из которой вытекает холодильный агент. За помощью обратитесь к своему дилеру. Холодильный агент, применяемый в кондиционере, безопасен и обычно не вытекает. Однако, при утечке хладагента и его попадании на неизолированные горелку, нагреватель или печь, могут образоваться опасные соединения. Выключите кондиционер и вызовите дилера. Кондиционер должен оставаться выключенным, пока квалифицированный специалист не подтвердит, что утечка устранена.

**В отношении утечки холодильного агента консультируйтесь со своим дилером.**
Если кондиционер устанавливается в небольшом помещении, необходимо принять надлежащие меры к тому, чтобы количество любого вытекшего хладагента не превысило предельно допустимую концентрацию даже при его утечке. Если при утечке хладагента превышается предельно допустимый уровень концентрации, возможны несчастные случаи в связи с кислородной недостаточностью.

**Для установки дополнительного оборудования обращайтесь к профессионалам, и используйте только дополнительное оборудование, указанное изготовителем.**
Самостоятельно выполненная неполная установка может привести к неисправности, утечке воды, поражению электрическим током и пожару.

**По вопросам перемещения и повторной установки кондиционера обращайтесь к своему дилеру.**
Неполная установка может привести к неисправности, утечке воды, поражению электрическим током и пожару.

**используйте только предохранители, рассчитанные на соответствующий ток.**
Не используйте несоответствующие предохранители, медную и другую проволоку вместо них, поскольку это может привести к поражению электротоком, травме, возгоранию или повреждению оборудования.

**Проверьте наличие заземления.**
Не заземляйте блок присоединением к трубе коммунальной службы, к разряднику или к телефонному заземлению.
Несоответствующее заземление может привести к поражению электрическим током или пожару.
Сильные всплески токов от молнии или от других источников могут вызывать повреждения кондиционера.

**Проконтролируйте установку выключателя тока утечки заземления.**
Отсутствие прерывателя утечки на землю может явиться причиной поражения электрическим током или пожара.

**Проконсультируйтесь у Вашего дилера на предмет возможного затопления кондиционера вследствие стихийных бедствий, таких, как наводнение или тайфун.**
В таких случаях не эксплуатируйте кондиционер, иначе это может привести к неисправности, поражению электрическим током или возгоранию.

**Запускайте и останавливайте кондиционер пультом дистанционного управления. Не используйте для этого автоматический выключатель питания.**
В противном случае это может привести к возгоранию или протеканию воды. Далее, если после отключения и последующего восстановления питания предусмотрен автоматический перезапуск, то вентилятор может начать внезапно вращаться и нанести травму.

**Не эксплуатируйте изделие в воздушной среде, содержащей пары масла для жарки или пары машинного масла.**
Наличие в воздухе паров масла может стать причиной поломки, поражения электрическим током или возгорания.

**Не эксплуатируйте изделие в местах с большой концентрацией масляного дыма, таких как кухня, или в местах скопления горючих или агрессивных газов либо металлической пыли.**
Эксплуатация изделия в этих местах может привести к возгоранию или неисправностям.

**Не распыляйте горючие вещества (например, лак для волос или инсектицид) вблизи изделия. Не следует чистить изделие, используя органические растворители, такие как разбавитель для краски.**
Использование органических растворителей может привести к поломке изделия, поражению электрическим током или возгоранию.

**Подключая кондиционер, используйте специально предназначенный для этого источник питания.**
Использование любого другого источника питания может привести к выделению тепла, возгоранию или неисправностям.

**Проконсультируйтесь у представителей компании, выполняющей установку, по вопросу очистки внутренней поверхности кондиционера воздуха.**
Неправильная очистка может привести к поломке пластмассовых деталей или к утечке воды или к поражению электрическим током.

## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Не пользуйтесь кондиционером в целях, отличных от его прямого назначения.**
Запрещается пользоваться кондиционером для таких специфических применений, как хранение пищевых продуктов, уход за животными и растениями, обеспечение сохранности прецизионных машин и произведений искусства – это чревато возможной потерей качества.

**Не снимайте воздуховыпускной узел наружного блока.**
Открывающийся при этом доступ к вентилятору может привести к травмам.

**При использовании кондиционера одновременно с горелками или обогревателями обеспечьте достаточную вентиляцию. Недостаточная вентиляция может приводить к несчастным случаям в связи с кислородной недостаточностью.**

**Контролируйте и обеспечивайте, чтобы длительное использование не приводило к повреждению блоков фундамента.**
Если допустить их повреждение, падение блока может вызвать травму.

**Нельзя ни помещать вблизи кондиционера аэрозольную упаковку с воспламеняемым веществом, ни распылять это вещество. Эти действия могут привести к пожару.**

**Емкости с горючими веществами, такие как аэрозольные баллончики, следует размещать не ближе, чем на расстоянии 1 м от места выдувания воздуха.**
Емкости могут взорваться под воздействием потока теплого воздуха из внутреннего или наружного блока.

**Перед чисткой выключите кондиционер и выньте шнур электропитания из сетевой розетки.**
В противном случае возможны поражение электрическим током или травма.

**Не следует работать с кондиционером влажными руками. Возможно поражение электрическим током.**

**Не помещайте предметы, которые могут быть повреждены под действием влаги, под внутренним блоком.**
При определенных условиях при засорении сливного отверстия или при загрязнении фильтра возможно образование конденсата.

**Не устанавливайте горелку или обогреватель в местах, находящихся под прямым воздействием потока воздуха из кондиционера. Это может привести к неполному сгоранию в горелке или обогревателе.**

**Не позволяйте детям забираться на наружный блок или ставить на него какие-либо предметы.**
Падение ребенка или обрушение блока может привести к травме.

**Не допускайте прямого воздействия выходного потока воздуха на животных или растения. Возможно неблагоприятное воздействие на животных и растения.**

**Запрещается промывать кондиционер водой. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.**

**Не следует ставить емкости с водой (цветочные вазы и т.п.) на блок, так как это может вызвать поражение электрическим током или возгорание.**

**Не устанавливайте кондиционер в тех местах, где может произойти утечка воспламеняемого газа.**
Утечка и накапливание газа вблизи кондиционера могут привести к пожару.

**Устанавливайте дренажный трубопровод надлежащим образом, чтобы обеспечить полный слив.**
При неправильной установке дренажного трубопровода сливаемая вода не будет вытекать. Кроме того, в дренажной трубе могут накапливаться грязь и мусор, вызывая протечку из внутреннего блока. В этом случае выключите кондиционер и обратитесь за помощью к своему дилеру.

**Устройство не предназначено для использования без наблюдения маленькими детьми или людьми, некомпетентными в использовании кондиционеров.**
Это может привести к травме или электрическому удару.

**Следует следить, чтобы дети не играли с блоком или его пультом дистанционного управления.**
Неправильное управление, производимое детьми, может привести к травме или электрическому удару.

**Не прикасайтесь к отверстию для впуска воздуха или алюминиевым лопастям кондиционера воздуха. В противном случае возможно нанесение травмы.**

**Не размещайте предметы в непосредственной близости от наружного блока и не позволяйте листьям и другому мусору скапливаться вокруг блока.**
Листья являются рассадником мелких животных, которые могут проникнуть в блок. Оказавшись в блоке, такие животные могут вызвать сбои в его работе, задымление или возгорание при вступлении в контакт с электрическими деталями.

**Не закрывайте вентиляционные и воздуховыпускные отверстия.**
Ослабление воздушного потока может стать причиной низкой производительности или возникновения неисправностей.

**Следите за тем, чтобы дети не играли на наружном блоке или вблизи него.**
Неосторожное прикосновение к блоку может привести к травме.

**Если блок не используется в течение длительного времени, выключайте питание.**
В противном случае блок может нагреться или загореться из-за накопления пыли.

**Никогда не прикасайтесь к внутренним частям пульта дистанционного управления.**
Не снимайте лицевую панель. Прикосновение к некоторым внутренним компонентам может вызвать поражение электрическим током и повреждение устройства. По вопросам проверки и регулировки внутренних компонентов обращайтесь к Вашему дилеру.

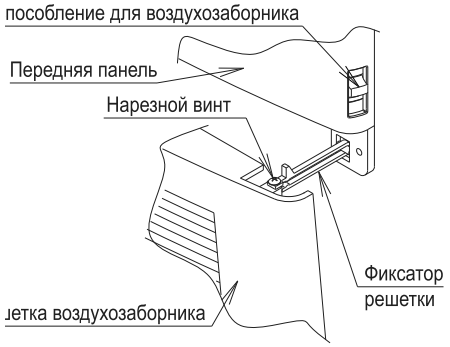
**Не оставляйте пульт дистанционного управления в местах, где существует вероятность попадания на него влаги.**
При попадании влаги в пульт дистанционного управления, существует опасность утечки тока и повреждения электронных компонентов.

- **ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА**

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

**Для обеспечения безопасности прочитайте следующее.**
Не работайте с блоком при открытой решетке воздухозаборника.
- Может начать вращаться вентилятор и вызвать несчастный случай.

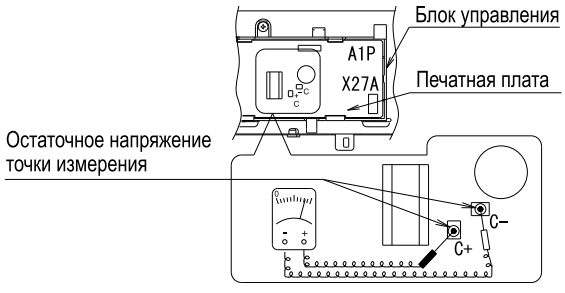
Обязательно привинтите стопор решетки воздухозаборника.
- Если винт не будет затянут полностью, решетка воздухозаборника может открыться, и вентилятор может поранить ваши пальцы.
- После установки или технического обслуживания обязательно закрепите стопор решетки воздухозаборника винтами. (правый и левый, всего 2: см. ниже).




**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Может вызвать поражение электрическим током, возгорание, пожар.**
- Перед запуском, во избежание поражения электрическим током, проверьте электрические детали (блок управления, двигатель вентилятора, дренажный насос и т.д.), обязательно отключите все электропитание (переходник для подключения источника питания имеется).
- При очистке теплообменника обязательно снимите распределительную коробку, двигатель вентилятора и дренажный насос. Вода или моющее средство могут нарушить изоляцию электрических компонентов и привести к выгоранию этих компонентов.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОТОКОМ**
- Из-за высокого напряжения не открывайте крышку блока управления в течение десяти минут после выключения предохранительного размыкателя.
- После открывания блока измерьте тестером напряжения в точках, указанных ниже печатной платы и убедитесь, что напряжения не выше 50 В пост. тока.
  При выполнении этой работы не прикасайтесь к деталям, находящимся под напряжением.




- После отключения питания работа возобновляется автоматически.

## 3. РАБОЧАЯ ОБЛАСТЬ

Если температура или влажность выходят за указанные ниже пределы, возможно срабатывание предохранительных устройств и прекращение работы кондиционера, а также протечки воды из внутреннего блока.

ОХЛАЖДЕНИЕ [°C]

| НАРУЖНЫЙ БЛОК | КОМНАТНАЯ | | | ТЕМПЕРАТУРА НАРУЖНОГО ВОЗДУХА | |
|---|---|---|---|---|---|
| | ТЕМПЕРА-ТУРА | | ВЛАЖН-ОСТЬ | | |
| RZQG | DB | от 18 до 37 | 80% или ниже | DB | от –15 до 50 |
| | WB | от 12 до 28 | | | |
| RZQSG71·100·125·140 | DB | от 21 до 37 | 80% или ниже | DB | от –10 до 43 |
| | WB | от 14 до 28 | | | |

НАГРЕВ [°C]

| НАРУЖНЫЙ БЛОК | ТЕМПЕРАТУРА В ПОМЕЩЕНИИ | | ТЕМПЕРАТУРА НАРУЖНОГО ВОЗДУХА | |
|---|---|---|---|---|
| RZQG | DB | от 10 до 27 | DB | от –19,5 до 21 |
| | | | WB | от –20 до 15,5 |
| RZQSG71 | DB | от 10 до 30 | DB | от –14 до 21 |
| | | | WB | от –15 до 15,5 |
| RZQSG100·125·140 | DB | от 10 до 28 | DB | от –14 до 21 |
| | | | WB | от –15 до 15,5 |

DB: Температура сухого термометра
WB: Температура смоченного термометра

Установочный диапазон температур пульта дистанционного управления составляет от 16°C до 32°C.

## 4. МЕСТО УСТАНОВКИ

**Выбор места установки**

- **Кондиционер установлен в хорошо проветриваемом помещении и нет препятствий для его работы?**
- **Не устанавливайте кондиционер в следующих местах:**
  a. С высоким содержанием минеральных масел, например, смазочно-охлаждающих жидкостей
  b. С высоким содержанием солей, например, в прибрежной полосе
  c. С наличием сульфурированного газа, например, выделяемого горячими источниками
  d. При опасности больших скачков напряжения, например, на фабрике или заводе
  e. На автомобилях и судах
  f. В местах с высокой концентрацией в воздухе пара или масла, например, в местах приготовления пищи и т.п.
  g. В местах работы установок, генерирующих электромагнитные волны
  h. В местах с высокой концентрацией в воздухе кислотных и/или щелочных дымов или паров
- **Приняты ли меры защиты от снега?**
  За подробностями о снегозащитных кожухах и т.п. обратитесь к своему дилеру.

### Выполнение электрической проводки

- **Выполнение любых работ по электрическому монтажу следует доверять только электрику с соответствующим допуском.**
  Для выполнения проводки обращайтесь к своему дилеру. Запрещается выполнять проводку самостоятельно.
- **Убедитесь в том, что для данного кондиционера предусмотрен отдельный источник питания, и что все электрические операции выполняются квалифицированным персоналом с соблюдением местных законов и нормативных актов.**

### Уделяйте внимание также эксплуатационным шумам

- **Соответствует ли выбранное место указанным ниже требованиям?**
  a. Место, способное выдержать вес кондиционера, обеспечить низкий уровень эксплуатационного шума и вибрации.
  b. Предусмотрено пространство для отвода горячего потока воздуха из воздуховыпускного отверстия наружного блока и для поглощения эксплуатационных шумов.
- **Обеспечивается ли отсутствие препятствий вблизи воздуховыпускного отверстия наружного блока?**
  Препятствия могут привести к ухудшению рабочих характеристик и усилению эксплуатационных шумов.
- **Если при эксплуатации появляются аномальные шумы, отключите кондиционер и свяжитесь с Вашим дилером.**

### Оценка эффективности дренажного трубопровода

- **Установлен ли дренажный трубопровод надлежащим образом, чтобы обеспечить полный слив?**
  Если дренажный трубопровод установлен неправильно, то в дренажной трубе могут накапливаться грязь и мусор, вызывая протечку из внутреннего блока. В этом случае выключите кондиционер и обратитесь за помощью к своему дилеру.

## 5. ПРОЦЕДУРА ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Прочтите руководство по эксплуатации, поставляемое вместе с удаленным конт-роллером.**

- Рабочие процедуры различаются в зависимости от типа – “с тепловым насосом” и “только для охлаждения”. Для уточнения типа Вашей системы обратитесь к дилеру Daikin.
- Для защиты блока устанавливайте основной выключатель питания в рабочее положение за 6 часов до начала работы.
- Если основной источник питания отказывает во время работы, перезапуск выполняется автоматически после восстановления питания.

## 6. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### [ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕЖИМА ОХЛАЖДЕНИЯ (РЕЖИМА ОХЛАЖДЕНИЯ И РЕЖИМА АВТОМАТИЧЕСКОГО ОХЛАЖДЕНИЯ)]

- В случае использовании РЕЖИМА ОХЛАЖДЕНИЯ при низкой температуре в помещении на теплообменнике внутреннего блока происходит обледенение. Это может снизить охлаждающую способность. В этом случае система автоматически временно переключается в режим РАЗМОРАЖИВАНИЯ. Во избежание повышения влажности используется малый расход воздуха.
- При высокой наружной температуре это занимает некоторое время, пока температура в помещении не достигнет заданной.

### [ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕЖИМА НАГРЕВА (РЕЖИМА НАГРЕВА И РЕЖИМА АВТОМАТИЧЕСКОГО НАГРЕВА)]

### НАЧАЛО ОПЕРАЦИИ

- В режиме НАГРЕВА достижение заданной температуры занимает больше времени, чем в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ. Рекомендуется начинать операцию заранее, используя режим ТАЙМЕРА.

**Следующую операцию выполняют, чтобы предотвратить снижение теплопроизводительности и нагнетание холодного воздуха.**

### В НАЧАЛЕ РАБОТЫ И ПОСЛЕ ОПЕРАЦИИ РАЗМОРАЖИВАНИЯ

- Используется система циркуляции теплого воздуха и поэтому для прогревания всего помещения после начала работы требуется некоторое время.
- Вентилятор внутреннего блока автоматически обеспечивает вентиляцию помещения легкой струей воздуха до тех пор, пока температура в помещении не достигает определенного уровня. В этот момент на дисплее пульта дистанционного управления отображается “ ⛄/🌀 ”. Оставьте его в этом состоянии и выдержите небольшую паузу.
- На пульте дистанционного управления отображается заданная величина воздушного потока.

### ОПЕРАЦИЯ РАЗМОРАЖИВАНИЯ (Операция удаления обледенения с наружного блока)

- По мере замораживания змеевика наружного блока ослабляется нагревательный эффект и система переходит в режим РАЗМОРАЖИВАНИЯ.
- Вентилятор внутреннего блока останавливается, и на пульте дистанционного управления отображается “ ⛄/🌀 ”. На пульте дистанционного управления отображается заданная величина воздушного потока.
- По истечении 6 – 8 минут (не более 10 минут) система возвращается из режима РАЗМОРАЖИВАНИЯ в режим ОБОГРЕВА.
- Когда работа переключается в режим ОБОГРЕВА во время или после режима РАЗМОРАЖИВАНИЯ, из выпуска воздуха наружного блока идет туман. (См. “**VI.**” на стр. 14.)
- Во время выполнения этой операции может быть слышен шипящий и “шуршащий” звук.

### Оценка температуры наружного воздуха и эффективность обогрева

- Эффективность нагрева кондиционера уменьшается по мере понижения температуры наружного воздуха. В этом случае используйте кондиционер в комбинации с другими обогревательными системами.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- При использовании устройств со сжиганием топлива регулярно вентилируйте помещение.
- Запрещается использовать устройство со сжиганием топлива там, где воздух из кондиционера нагнетается непосредственно в это устройство.

- Если теплый воздух оседает под потолком и не прогревает нижнюю часть помещения, целесообразно воспользоваться циркуляционным вентилятором (вентилятором, обеспечивающим циркуляцию воздуха внутри помещения). За подробностями обратитесь к своему дилеру.

• Если температура в помещении превышает заданную, кондиционер переходит в режим легкого обдува. (На пульте дистанционного управления отображается заданная величина воздушного потока).

**[ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕЖИМА СУШКИ]**

• Эта операция снижает влажность, не снижая температуру в помещении и автоматически задает расход и температуру воздуха. Поэтому на пульте дистанционного управления расход и температура воздуха не отображаются. (Температура в помещении при нажатой кнопке этой операции равна заданной.) При понижении температуры в помещении нагнетание воздуха кондиционером может прекратиться.

• В случае использовании РЕЖИМА СУШКИ при низкой температуре в помещении на теплообменнике внутреннего блока происходит обледенение. В этом случае система автоматически временно переключается в режим РАЗМОРАЖИВАНИЯ.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

• При избыточном снижении температуры переключитесь в РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ один раз, затем остановите операцию. Когда температура повысится до приемлемого уровня, снова включите режим СУШКИ.

Примечание: Режим СУШКИ нельзя использовать при температуре в помещении не выше 20°C.

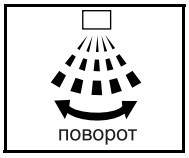
## РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА

Различают 2 способа регулировки направления воздушного потока.




### A. Направление влево и вправо

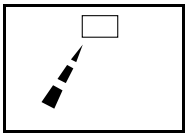
**Нажмите кнопку КОРРЕКТИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА с целью выбора направления потока воздуха, как показано ниже.**




Индикатор ЗАДВИЖКА ВОЗДУШНОГО ПОТОКА поворачивается, как показано ниже, и направление воздушного потока непрерывно изменяется. (Настройка автоматического поворота)



Нажмите кнопку КОРРЕКТИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ВОЗДУШНОГО ПОТОКА с целью выбора требуемого направления потока воздуха.



Индикатор ЗАДВИЖКА ВОЗДУШНОГО ПОТОКА перестает поворачиваться, и направление воздушного потока фиксируется. (Уставка направления воздушного потока)

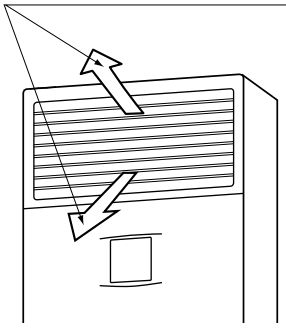
**Перемещение задвижек воздушного потока влево и вправо**

• В указанных ниже условиях микро-ЭВМ регулирует направление воздушного потока, которое может отличаться от индицируемого.
  • Когда температура в помещении выше заданной температуры (режим ОБОГРЕВА). (Воздух нагнетается из центра).
  • В режиме РАЗМОРАЖИВАНИЯ, когда начинается режим ОБОГРЕВА (режим ОБОГРЕВА). (Воздух нагнетается из центра).

### B. Направление вверх и вниз

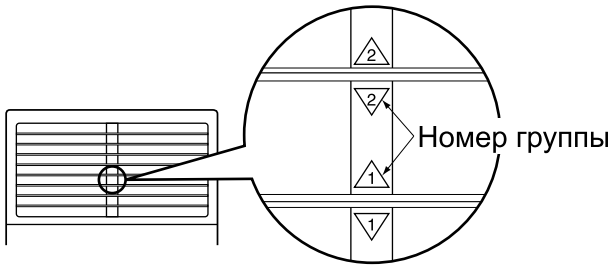
Направление воздушного потока вверх и вниз может быть установлено в желаемом положении вручную.

Регулировка воздушного потока вверх и вниз (вручную)

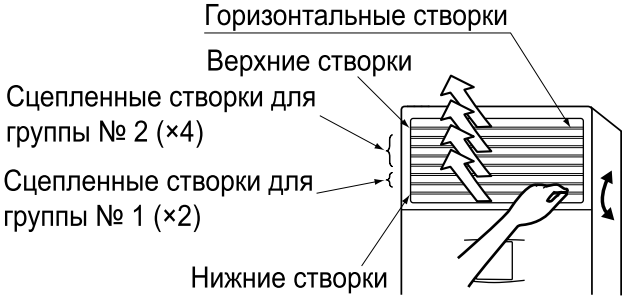


### КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ НАПРАВЛЕНИЕ ВВЕРХ И ВНИЗ

Горизонтальные створки на выпуске воздуха состоят из верхних створок, сцепленных створок (группы №1 и №2) и нижних створок.
Эффективно, когда створки направлены немного вверх для холодного воздуха и немного вниз для теплого.
Кроме того, створки разделены на группы №1 и №2, что позволяет направлять поток воздуха вверх и вниз.
Это эффективно для управления температурой в помещении рядом с кондиционером.




Номер группы нанесен сверху и сзади каждой лопасти.



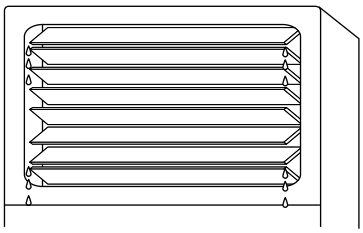

**Продув вверх**




**Вертикальный продув**

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Если верхние створки, сцепленные створки и нижние створки перекрывают друг друга, работа блока будет сопровождаться выделением конденсата. Не закрывайте выпуск воздуха, перекрывая его верхними, нижними или сцепленными створками.
- Не опускайте горизонтальные створки слишком низко. Это может вызвать сбой в работе, так как воздух из выпуска воздуха всасывается из решетки воздухозаборника.



## 7. ОПТИМАЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Для обеспечения надлежащего функционирования системы соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности.

- С помощью занавесок или жалюзи защитите помещение от попадания прямого солнечного света на период выполнения операции ОХЛАЖДЕНИЯ.
- Держите двери и окна закрытыми. Если оставить двери и окна открытыми, выпуск воздуха из кондиционируемого помещения приведет к снижению эффекта охлаждения и обогрева.
- Ни в коем случае не помещайте какие-либо предметы около отверстия для впуска или выпуска воздуха блока. Это может привести к снижению эффективности или прекращению работы.
- Отрегулируйте температуру в помещении в расчете на создание благоприятной среды. Не допускайте чрезмерного нагрева или охлаждения.
  Это сэкономит электроэнергию.
- Если на дисплее высвечивается “ ”, вызовите квалифицированный обслуживающий персонал для чистки фильтров. (См. “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ” на стр. 10.)
  Работа блока с забитым воздушным фильтром может снизить производительность или вызвать неисправность.

- Устанавливайте телевизионные, радио и стереосистемы не ближе, чем в 1 м от внутреннего блока и блока дистанционного управления.
  Могут появиться размытость изображения и шумы.
- Если блок не используется в течение длительного времени, отключайте его выключателем питания. При включенном главном выключателе питания небольшое количество энергии потребляется даже при неработающей системе. (*1) Отключайте выключатель питания для экономии энергии. Включайте выключатель питания за 6 часов до начала работы, что обеспечит плавную работу (см. “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ” на стр. 10). (*2)

  *1 Энергия, потребляемая при неработающем наружном блоке, зависит от модели.

  *2 Настройки, сделанные до отключения питания, сохраняются. (настройки таймера стираются).
- Используйте возможности функции регулировки направления потока.
  Холодный воздух собирается на полу, а теплый воздух собирается под потолком.
  Устанавливайте горизонтальное направление потока во время ОХЛАЖДЕНИЯ или СУШКИ и устанавливайте его вниз во время ОБОГРЕВА.
  Не направляйте воздушный поток непосредственно на человека.
- Эффективно используйте режим ТАЙМЕРА.
  Чтобы температура в помещении достигла заданной, требуется некоторое время. Рекомендуется начинать операцию заранее, используя режим ТАЙМЕРА.

# 8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ДЛЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА)

**ВЫПОЛНЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ РАЗРЕШАЕТСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ОБСЛУЖИВАЮЩЕМУ ПЕРСОНАЛУ**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Запрещается использование горючих газов (таких как лак для волос или спрей от насекомых) рядом с внутренним блоком. Запрещается протирать внутренний блок с использованием бензола или растворителя. Это может вызвать образование трещин, поражение электрическим током или пожар.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Не промывайте кондиционер водой. Это может привести к поражению электрическим током и пожару.
- Перед чисткой кондиционера обеспечьте прекращение работы и отключение питания с помощью выключателя. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Не вынимайте воздушный фильтр не во время очистки. Это может привести к повреждению блока.
- Не вставляйте во впуск воздуха ничего, кроме одобренных воздушных фильтров (например, бумажные салфетки). Это может снизить эффективность работы и вызвать обледенение или утечку.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Необходимость чистки воздушного фильтра обозначается индикацией на дисплее пульта дистанционного управления “ ” (ВРЕМЯ ДЛЯ ЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА).

- Отображение показывается через некоторое время работы.

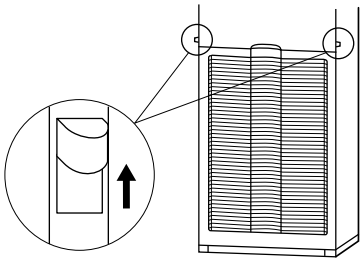
**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Время до появления отображения можно изменить. Для получения информации об использовании кондиционера в грязном месте обратитесь к дилеру.

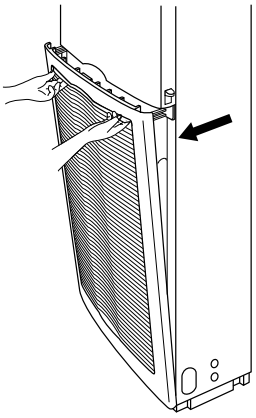
| Загрязнение | Время до появления отображения |
|---|---|
| Стандарт | 2500 часов (прибл. 1 год) |
| При большом загрязнении | 1250 часов (прибл. полгода) |

- Если загрязнение воздушного фильтра удалить невозможно, замените фильтр на новый. (Воздушный фильтр для замены поставляется как дополнительная часть).
- Не используйте кондиционер в местах с высоким содержанием масла. При налипании масла регулярно очищайте решетку воздухозаборника.

1. **Снимите крепление решетки воздухозаборника.**
   Поднимите рычаг крепления для его разблокировки.



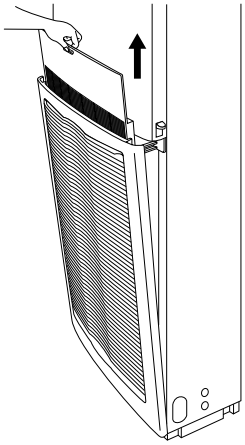
2. **Снимите решетку на всасывающей стороне.**
   Медленно сдвиньте решетку вперед.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Не тяните за лицевую панель. Она открывается совсем незначительно.

3. **Снимите воздушные фильтры.**
   Осторожно приподнимите фильтр и извлеките его наружу.



4. **Очистите воздушный фильтр.**
   Воспользуйтесь пылесосом **A)** или промойте воздушный фильтр водой **B)**.
   **A)**Использование пылесоса



   **B)**Промывка водой
   Если фильтр сильно загрязнен, воспользуйтесь мягкой щеткой и нейтральным моющим средством.

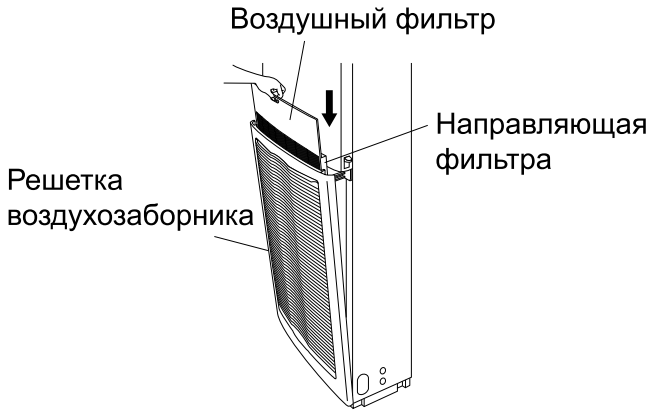


   Удалите воду и просушите фильтр в тени.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Промывайте фильтр водой с температурой не выше 50°C – иначе возможны обесцвечивание и/или деформация.
- Оберегайте фильтр от воздействия огня, поскольку он может воспламениться.

5. **Установите фильтр на место.**
   Переустановите воздушный фильтр вместе с направляющей фильтра в последовательности, обратной указанной в п. 3.



6. **Закройте решетку воздухозаборника.**
   Закройте решетку воздухозаборника в последовательности, обратной указанной в п. 2.
7. **Закрепите решетку воздухозаборника.**
   Опустите рычаг крепления в последовательности, обратной указанной в п. 1.
8. **После включения питания нажмите кнопку “сброс пиктограммы времени очистки воздушного фильтра”.**
   - Показания дисплея “ ” исчезнут.
   - Дисплей может быть переустановлен при работающей или остановленной системе.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ВЫПУСКНОГО ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ВОЗДУХА, РЕШЕТКИ ВОЗДУХОЗАБОРНИКА, НАРУЖНОЙ ПОВЕРХНОСТИ И ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Протрите мягкой влажной тканью.
- Если удалить пятна невозможно, протрите тканью, намоченной в нейтральном моющем средстве, и слегка отжатой. После этого протрите сухой тканью.
- Для очистки протрите створки, удерживая их рукой. (Если слишком сильно нажать створки при очистке, они могут раскрыться).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

- Не используйте керосин, бензин, растворитель, полировочную пудру, жидкий инсектицид. Это может привести к обесцвечиванию или деформации.
- Не используйте воду температурой 50°C или выше. Это может привести к обесцвечиванию или деформации.

## [ОЧИСТКА ДО И ПОСЛЕ СЕЗОННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ]

## ВКЛЮЧЕНИЕ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ

**Убедитесь в следующем**

- Убедитесь в том, что отверстия для впуска и выпуска воздуха не закрыты.
  Удалите все препятствия.
  Препятствия могут снизить расход воздуха, приводя к снижению производительности и поломке устройств.

**Очистите воздушный фильтр и наружную поверхность.**

- После очистки воздушного фильтра обязательно прикрепите его.
  (См. “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ” на стр. 10).
- После очистки нажмите кнопку СБРОС ПИКТОГРАММЫ ВРЕМЕНИ ОЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА.

**Включите выключатель питания не менее, чем за 6 часов до начала работы.**

- Для защиты блока это необходимо для плавной активации блока.
- При переводе в рабочее состояние основного выключателя питания включается дисплей пульта дистанционного управления.

**ОПЕРАЦИЯ ОБОГРЕВА в течение 6 часов после подачи питания к выключателю питания.**

- Некоторые модели выполняют следующую операцию для защиты устройств.
  Если ОПЕРАЦИЯ ОБОГРЕВА выполняется в пределах 6 часов после подачи питания к выключателю питания, вентилятор внутреннего блока отключается прибл. на 10 минут работы наружного блока для защиты устройств.
  Вышеуказанная операция выполняется не только во время установки, а каждый раз при включении/отключении выключателя питания.
  Для комфортного отопления рекомендуется не отключать выключатель питания при выполнении ОПЕРАЦИИ ОБОГРЕВА.

## РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ВЫКЛЮЧЕНИИ СИСТЕМЫ НА ДЛИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ

**Включите РЕЖИМ ВЕНТИЛЯТОРА на полдня и просушите блок.**

- Это предотвратит образование плесени.

**Отключите выключатель питания.**

- При включенном выключателе питания даже при неработающей системе потребляется небольшая мощность.
  Для экономии энергии отключите выключатель питания.
- При переводе в нерабочее состояние основного выключателя питания гаснет дисплей пульта дистанционного управления.

**Очистите воздушный фильтр и наружную поверхность.**

- После очистки воздушного фильтра обязательно прикрепите его на место.
  (См. “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ” на стр. 10).

# 9. ОШИБОЧНЫЕ СИМПТОМЫ НАРУШЕНИЯ РАБОТЫ КОНДИЦИОНЕРА

Перечисленные ниже симптомы не означают нарушения работы кондиционера.

- **ОПЕРАЦИЯ ОБОГРЕВА в течение 6 часов после подачи питания к выключателю питания.**
  Некоторые модели выполняют следующую операцию для защиты устройств.
  Если ОПЕРАЦИЯ ОБОГРЕВА выполняется в пределах 6 часов после подачи питания к выключателю питания, вентилятор внутреннего блока отключается прибл. на 10 минут работы наружного блока для защиты устройств.
  Вышеуказанная операция выполняется не только во время установки, а каждый раз при включении/отключении выключателя питания.
  Для комфортного отопления рекомендуется не отключать выключатель питания при выполнении ОПЕРАЦИИ ОБОГРЕВА.

## I. СИСТЕМА НЕ РАБОТАЕТ

- **Система не перезапускается немедленно после нажатия кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.**
- **Система не перезапускается сразу после возврата кнопки УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ в исходное состояние после ее нажатия.**
  Если горит светодиод РАБОТА, система находится в нормальном состоянии.
  Система не перезапускается немедленно ввиду срабатывания предохранительного устройства с целью предотвращения перегрузки системы.
  По истечении прибл. 3 минут система автоматически включается заново.
- **Система не запускается при отображении на дисплее индикатора “ ”, который мигает в течение нескольких секунд после нажатия кнопки режима.**
  Это связано тем, что система находится под централизованным управлением. Мигание на дисплее указывает на невозможность управления системой с пульта дистанционного управления.
- **Система не запускается сразу же после включения источника питания.**
  Подождите не менее 6 часов, пока микропроцессор подготовится к работе.
- **Наружный блок останавливается.**
  Это происходит, поскольку температура в помещении достигает заданной величины.
  Внутренний блок находится в режиме ВЕНТИЛЯТОРА.
  РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ (РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОХЛАЖДЕНИЯ):
  Снизить заданную температуру.
  РЕЖИМ ОБОГРЕВА (РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОБОГРЕВА ):
  Повысить заданную температуру.
  Операция начинается через некоторое время после того как система придет в нормальное состояние.
- **На пульте дистанционного управления отобразится “ ”, и нагнетание воздуха прекратится.**
  Это происходит, потому что система переключается в режим РАЗМОРАЖИВАНИЯ во избежание снижения теплопроизводительности при обледенении наружного блока.
  Через 6 – 8 минут (максимум 10 минут) система вернется в исходный режим работы.

## II. ИНОГДА РАБОТА ПРЕКРАЩАЕТСЯ.

- **На пульте дистанционного управления отображается “U4” и “U5”, и работа прекращается. Однако, через несколько минут она возобновляется.**
  Остановка происходит из-за прерывания обмена данными между блоками, вызванного работой других устройств.
  При уменьшении электрического шума система автоматически перезапускается.

## III. СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ ЗАДАННОЙ.

- **Даже при нажатии на кнопку регулировки скорости вентилятора его скорость не изменяется.**
  В режиме ОХЛАЖДЕНИЯ расход воздуха снижается во избежание выноса талой воды.
  Кроме того, в режиме РАЗМОРАЖИВАНИЯ (в режиме ОБОГРЕВА) блок прекращает нагнетание воздуха так, чтобы воздух не дул непосредственно на вас.
  Через некоторое время расход можно будет изменить.
  (Расход невозможно задать для режима СУШКИ.)
  Когда комнатная температура превысит заданную температуру, внутренний блок переходит в режим легкого обдува. Изменение расхода занимает некоторое время.
  Повысьте заданную температуру. Через некоторое время расход изменится.

## IV. НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ УКАЗАННОГО.

- **Реальное направление потока воздуха отличается от указанного на пульте дистанционного управления.**
- **Настройка автоматического поворота не срабатывает.**
  Это происходит из-за автоматического регулирования расхода воздуха.
  Через некоторое время направление потока воздуха можно изменить.

## V. НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА ВОЗДУХА ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ ОТОБРАЖАЕМОГО НА ПУЛЬТЕ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ.

- **Воздушные заслонки не качаются, когда на дисплее отображается режим качания. <РЕЖИМ ОБОГРЕВА>**
  Это происходит потому, что направление воздуха из центрального выпуска воздуха регулируется, когда температура в помещении выше заданной.
  Через некоторое время качание начинается. (См. “Перемещение задвижек воздушного потока влево и вправо” на стр. 8.)
- **Отображение направления воздушного потока на пульте дистанционного управления изменяется от фактической работы воздушных створок. <Режим ОБОГРЕВА>**
  Это происходит потому, что направление воздуха из центрального выпуска воздуха регулируется сразу же после начала работы или, когда температура в помещении выше заданной.
  Через некоторое время качание начинается. (См. “Перемещение задвижек воздушного потока влево и вправо” на стр. 8.)

## VI. БЛОКОМ ИСПУСКАЕТСЯ БЕЛЫЙ ТУМАН

- **При выполнении ОПЕРАЦИИ ОХЛАЖДЕНИЯ в условиях высокой влажности (в местах с содержанием масла или пыли)**
  Если внутренняя часть внутреннего блока чрезмерно загрязнена, распределение температур внутри помещения становится неравномерным. Необходимо очистить внутренний блок изнутри. Обратитесь к своему дилеру Daikin за подробными сведениями о чистке блока. Для выполнения этой операции требуется квалифицированный обслуживающий персонал.
  Проверьте условия окружающей среды.
- **Когда работа переключается в режим ОБОГРЕВА во время или после режима РАЗМОРАЖИВАНИЯ.**
  Влага, образующаяся при РАЗМОРАЖИВАНИИ, испаряется и распространяется вокруг.
  Когда на пульте дистанционного управления отображается “ ”, блок находится в режиме РАЗМОРАЖИВАНИЯ.

## VII. ШУМ КОНДИЦИОНЕРОВ

- **Звенящий звук после включения блока.**
  Звук производится при работе двигателей, перемещающих воздушные задвижки.
  Он умолкнет приблизительно через минуту.
- **При работе системы в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ или РАЗМОРАЖИВАНИЯ прослушивается непрерывный шипящий звук.**
  Этот звук создается холодильным газом, протекающим как через внутренний, так и через наружный блоки.
- **Шипящий звук, прослушиваемый при запуске или сразу после прекращения работы либо возникающий при запуске или немедленно после останова режима РАЗМОРАЖИВАНИЯ.**
  Это шум от хладагента, вызываемый остановкой потока и изменением потока.
  В режиме ОБОГРЕВА система переключается на РАЗМОРАЖИВАНИЕ автоматически.
  На пульте дистанционного управления отображается “ ”.
  Через 6–8 минут (максимум 10 минут) система вернется в исходный режим работы.
- **Когда система находится в РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ или выключена, слышен звук “Shah” постоянного потока.**
  Шум прослушивается в процессе работы дренажного насоса.
  Шум прослушивается в процессе работы дренажного насоса. (Дренажное устройство поставляется как опция).
- **Писк прослушивается в процессе работы системы или после прекращения ее работы.**
  Данный шум создается сжатием и расширением пластмассовых деталей при изменении температуры.

## VIII. ПЫЛЬ ИЗ БЛОКОВ

- **Блоки, включаемые в работу после длительного простоя, могут испускать пыль.**
  Испускается пыль, поглощенная блоком.

**IX. БЛОКИ ИЗДАЮТ ЗАПАХИ**

- **Во время работы**
  Блок поглощает запахи комнат, мебели, сигарет и т.д., и затем испускает их.
  Если запах вызывает беспокойство, можно установить нулевой расход воздуха, когда температура в помещении достигает заданной.
  Для получения дополнительных сведений обращайтесь к дилеру Daikin.

**X. БЛОК НЕ ОХЛАЖДАЕТ ЭФФЕКТИВНО.**

- **Блок работает в режиме сушки.**
  Это происходит потому, что режим сушки работает так, чтобы температура в помещении уменьшалась как можно медленней.
  Снизьте температуру в помещении в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ, а затем переходите в режим СУШКИ.
  (См. “ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕЖИМА СУШКИ” на стр. 8.)

- Прочитайте характеристики режима ОХЛАЖДЕНИЯ, характеристики режима ОБОГРЕВА и характеристики режима СУШКИ на стр. 7, 8.

## 10. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**Перед тем, как обратиться в ремонтную службу, проверьте следующее.**

1. **Если система не работает вообще.**
   - Проверьте возможное перегорание предохранителя.
     Отключите электропитание.
   - Проверьте возможное срабатывание автоматического выключателя.
     Отключите электропитание при выключенном положении автоматического выключателя.
     Не включайте электропитание при выключенном положении автоматического выключателя.
     (Обратитесь к Вашему дилеру.)




   - Проконтролируйте возможное нарушение подачи питания.
     Дождитесь восстановления питания. Если питание отказывает в процессе работы, система автоматически перезапускается сразу после восстановления работы источника питания.

2. **Если система останавливается после окончания работы.**
   - Проконтролируйте возможное закрытие отверстия для впуска или выпуска воздуха наружного или внутреннего блока посторонними предметами.
     Удалите препятствие и восстановите нормальную вентиляцию.
   - Проконтролируйте возможное засорение воздушного фильтра.
     Поручите квалифицированному специалисту чистку воздушных фильтров (см. “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ” на стр. 10).
     Если воздушный фильтр засорен, то расход воздуха снижается, и в результате производительность также снижается.
     Кроме того, это может вызвать конденсацию росы на выходе воздуха.
     (См. “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ” на стр. 10).

3. **Система работает, но не обеспечивает достаточные охлаждение или обогрев.**
   - Если отверстие для впуска или выпуска воздуха наружного или внутреннего блока закрыто посторонними предметами.
     Удалите препятствие и восстановите нормальную вентиляцию.
     Препятствия снижают расход воздуха, приводя к снижению производительности и поломке при всасывании нагнетаемого воздуха.
     Это повышает расход электроэнергии и может остановить устройства.
   - Проконтролируйте возможное засорение воздушного фильтра.
     Поручите квалифицированному специалисту чистку воздушных фильтров (см. “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ” на стр. 10).
     Если воздушный фильтр засорен, то расход воздуха снижается, и в результате производительность также снижается.
     Кроме того, это может вызвать конденсацию росы на выходе воздуха.
     (См. “ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ” на стр. 10).
   - Если задана несоответствующая температура (Установите соответствующие температуру, расход воздуха и направление нагнетания).
   - Если кнопкой СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА задана НИЗКАЯ СКОРОСТЬ (Установите соответствующие температуру, расход воздуха и направление нагнетания).

- Если задан несоответствующий угол направления потока воздуха (См. “РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА” на стр. 8).
- Если открыты двери или окна. Закройте двери и окна для защиты помещения от ветра.
- Если в помещение проникает прямой солнечный свет (при охлаждении). Воспользуйтесь занавесями или жалюзи.
- Когда в комнате слишком много людей (при охлаждении).
- Если в комнате есть источник, выделяющий чрезмерное тепло (при охлаждении).

4. **Хотя кнопка вкл/выкл не нажата, блок запускается или останавливается.**
   - Проверьте, используется ли режим таймера включения/отключения? Выключите таймер включения/отключения.
   - Проверьте, подключено ли устройство дистанционного управления? Свяжитесь с диспетчерской, из которой произведена остановка.
   - Проверьте, горит ли дисплей дистанционного управления? Свяжитесь с диспетчерской, из которой произведена остановка.

Если после проверки этих пунктов проблема не решена, не пытайтесь отремонтировать самостоятельно. В таких случаях всегда обращайтесь к местному дилеру. При этом укажите симптом и наименование модели (указанное на заводском знаке).

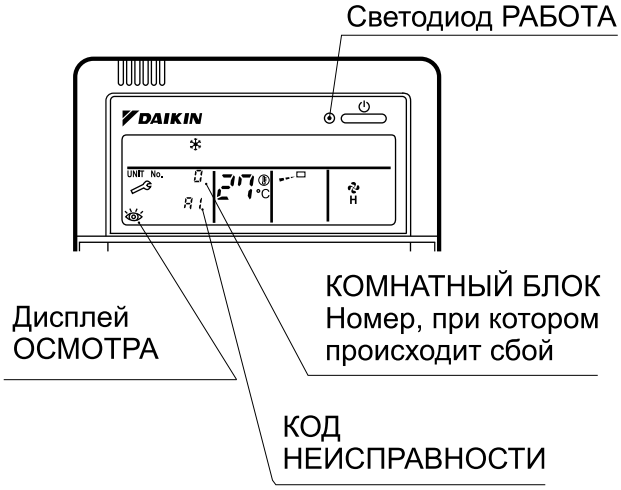
**Если произойдет один из следующих сбоев, примите меры, указанные ниже, и обратитесь к своему дилеру Daikin.**

Ремонт системы необходимо поручать квалифицированному специалисту по обслуживанию.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При появлении признаков нарушения работы кондиционера (например, запаха горения), выньте из розетки штепсель шнура питания.**
Продолжение работы в этих условиях чревато возможностью отказа устройства, поражения электрическим током и пожара. Обратитесь к своему дилеру.

- Если часто срабатывает защитное устройство (предохранитель, автоматический выключатель или устройство защитного отключения);
  **Действие:** Не переводите основной выключатель питания в рабочее положение.
- Если не работает надлежащим образом выключатель ВКЛЮЧЕНО / ВЫКЛЮЧЕНО;
  **Действие:** Переведите основной выключатель питания в нерабочее положение.
- Если из блока вытекает вода;
  **Действие:** Прекратите работу.
- Если на дисплее отображается “ 👁 ”, “№ БЛОКА”, при этом мигает светодиод РАБОТА и высвечивается “КОД НЕИСПРАВНОСТИ”.




**Действие:** Обратитесь к своему дилеру Daikin и проинформируйте его о сообщениях дисплея.

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

3P170549-14J EM11A037A (1201) HT